



***Par Séverine Le Droguène***

***Traduction : Séverine Le Droguène et Maike Hansen***

***Photo : Séverine Le Droguène***

Le programme Erasmus fête cette année ses 25 ans. Les Français et les Allemands ne sont pas en reste : nos étudiants sont même champions de la mobilité. Par sa culture, la France attire les Allemands et les Français se laissent tenter par l'exotisme allemand le temps d'un semestre ou d'un an. Alors, compatriotes français, avant de partir prenez donc ces quelques conseils !

La France est la destination favorite des Allemands. Quand on est Français, il est simple de deviner pourquoi : une gastronomie renommée, la côte d'Azur, Paris ah Paris ! Quand on est Français et qu'on s'apprête à effectuer un échange Erasmus en Allemagne, on se demande plutôt ce que l'on va bien pouvoir manger et surtout comment il va être possible de comprendre des cours, dans une langue qui utilise des mots sans voyelles ! Que Nenni ! L'Allemagne est un pays, certes bien différent de la France, mais qui a beaucoup d'attraits que vous apprendrez vous aussi à apprécier.

Il faut d'abord que vous sachiez que le système universitaire allemand est bien différent du système français. Pour ma part, le système français me paraît désormais sans intérêt. En

## Dans la peau d'un français en Allemagne

Écrit par Séverine Le Droguène

Vendredi, 08 Mars 2013 12:04 - Mis à jour Mardi, 23 Avril 2013 02:38

---

Allemagne, ce n'est plus cette logique du «Assieds toi, sors ton stylo et écris tout ce que le prof dit ». Au contraire, dans les universités allemandes il existe une véritable interaction entre les professeurs et les étudiants. Les „Seminar“ sont construits grâce aux discussions qui alimentent le cours. Ce sont les étudiants qui construisent le cours grâce à leur culture mais aussi grâce à leurs opinions. Le système allemand est, de cette manière, beaucoup plus enrichissant pour l'étudiant. Quand on arrive fraîchement d'une université française, cela peut paraître déstabilisant mais ne renoncez pas à un cours qui pourrait vous plaire pour la seule raison que vous ne voulez pas vous exprimer. L'année Erasmus sert aussi à cela : à découvrir des matières originales, que vous ne trouvez pas obligatoirement en France. Et qui sait, vous vous découvrirez peut-être un don d'orateur et on ne pourra plus vous empêcher de parler. Néanmoins, il y a un point négatif à ce système qui semble si parfait : le TRAVAIL. Vous ne pouvez pas aller en cours sans avoir au préalable lu les textes qui vous informent du thème de la séance. Vous courez alors le risque d'un ennui sans précédent puisque vous ignorerez tout de ce qui se dit. Oubliez également dissertation et autres exercices typiquement français. Les Allemands aiment beaucoup les exposés (*Referat*) et les „Hausarbeit“ (travail de recherche en 15-20 pages). Mais coutume franco-allemande : le stress des exams qui arrivent début février en Allemagne. Ne fuyez pas l'Allemagne ! Tout cela ne vous empêche pas de faire la fête il suffit juste une bonne organisation. Qui plus est, vous aurez toujours beaucoup moins d'heure de cours qu'en France.

Les fêtes, seconde facette de votre année Erasmus. Vous vous retrouverez plus d'une fois dans une fête improvisée sans savoir pourquoi ni comment vous y êtes arrivés ! Si vous vivez en résidence étudiante, ce qui est le cas de nombreux étudiants Erasmus, vous aurez l'occasion de découvrir un grand nombre de cultures différentes. Une paëlla un soir, un barbecue argentin le deuxième une quiche lorraine le troisième parce que la France ça vous manque un peu quand même. Un seul mot d'ordre : amusez-vous ! L'alcool (avec modération bien sûr) est d'ailleurs beaucoup moins cher en Allemagne qu'en France et vous pourrez goûter à une centaine de bières différentes, aromatisées ou non. Attention, le demi est le format standard des bières. Vous ne pourrez pas toujours trouver le format en dessous ou alors, il vous faudra commander en allemand, „ein kleines Bier“.

En allemand, oui ! Pour beaucoup de Français, l'allemand est une langue vivante qu'on apprend au collège à raison de deux heures par semaine et la plupart d'entre nous ne sont pas prêts à vivre leur vie en allemand au quotidien. Ne vous inquiétez pas ! Les Allemands qui apprennent le français ont au moins autant de difficultés que nous. Qui plus est, les universités regorgent d'imagination pour que vous n'ayez pas de réticences à étudier chez elles. La solution de facilité est de choisir des cours qui seront dispensés en anglais. Sinon, vous pouvez opter pour le tandem. Non, ce n'est pas seulement un vélo à deux places. C'est aussi une personne qui souhaite apprendre votre langue, en échange de quoi, il vous apprend la sienne. Cette méthode a deux avantages : d'une part, vous progressez en allemand et d'autre part, vous apprenez à connaître des autochtones et leur tradition. Par exemple, si en France le six décembre n'est pas célébré, les Allemands eux, le fêtent en s'offrant des chocolats et en buvant

le très célèbre Glühwein.

Pour finir, la cuisine allemande n'est pas seulement un préjugé que l'on a. Les Allemands mangent en effet peu de choses que vous pourriez apprécier. Vous ne pourrez pas résister à l'appel de la Currywurst ou du Kebab dans les rues de Berlin. Toutefois, beaucoup d'Allemands sont proches de la nature et se tournent vers les produits issus de la terre.

Avec la crise de l'euro et les restrictions budgétaires, est-ce que les relations franco-allemandes au travers de l'échange universitaire vont s'éteindre ? Selon une représentante de la DAAD, l'office allemand d'échanges universitaires, les politiques ont voulu « faire peur aux sociétés en voulant diminuer le budget du programme Erasmus ». Toutefois, cette représentante reste positive et croit en l'avenir du programme qui reste selon elle « une avancée symbolique de l'Union européenne dans le domaine de l'éducation ».

Proche de nous et pourtant si différent : l'Allemagne est le pays que vous devez choisir si vous partez en échange Erasmus. Le pays de Kleist rendra votre expérience unique et inoubliable. Préparez vous donc à vivre un échange culturel au cœur de l'Europe. Vous perpétuerez ainsi une amitié franco-allemande que les représentants de nos pays respectifs se sont évertués à rétablir et à maintenir.